

Büün Mihail ÇAKİRin  
163-cü duuma günü



“Aydınadıcı Ay-Boba Mihail ÇAKİR gagauzların dilindä hem kulturasında, istoriyasında hem bilimindä, dinindä, herbir gagauzun üreendä hem canında ayrı bir er kaplêr. Bir şüpesiz var nicä demää: herliim büünkü gagauzlar varsa, hem onnarın gagauzluu yaşarsa, bu gagauzların apostolunun, Ay-Boba Mihail ÇAKİRin Allahtan yollanan vergisinnän hem zaametinnän korundu” (Akademik Todur ZANET)

## Gagauziyada eni festival duudu – “Kongaz Gergefi” el işleri festivali



Çiçek ayın (aprel) 7-dä Kongaz küüyün Kultura evin direktoru Matröna Konstantinovna HRİSTEVANın fikirinnän hem ona yardımcı olan Kongaz Kultura evin bütün zaametçilerin çalışmalarınan burada yol verildi “Kongaz Gergefi” el işleri festivalinä.

*Okuyun 8-ci sayfada*

## Çiçek ayın 23-dä Büükelçilik kapularını uşaklara açtı

Türkiyenin “Çiçek ayın 23-çü milli baamsızlık hem Uşaklar yortusu” (“23 Nisan Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı”) günündä Kişinev Türkiye Büükelçili kapularını uşaklara açtı.



Çiçek ayın 23-dä Kişinev Türkiye Büükelçiliinä buyur edildi uşaklar, baksınar deyni “Çiçek ayın 23-çü milli baamsızlık hem Uşaklar yortusu”nu, ATATÜRKün byustuna çiçek koysunlar hem Büükelçiliinnän tanışınlar.

Ayrıca Türkiye Büükelçisi Uygur Mustafa SERTEL uşaklara büükelçilikte bir ekskursiya yaptı, neredä annattı Büükelçiliin çalışması için, toplantı salonunu gösterdi, kendi çalışmak odasını hem masasını bir zamana uşaklara verdi.

## Toplandılar. Kapandılar. Piar için mi fisirdedilär?

Çiçek ayın 5-dä açıklandı, ani Komratta geçer Gagauziya İspolkomun, Halk Topluşu deputatların, primarların hem erindeki sovetniklerin buluşması. Sora dedilär, ani bu sade “primarlarlan iş buluşması”. Taa sora da – Gagauziyanın hepsi uurda deputatların toplantısı, dedilär.



Brakıp presa zalda bulunsun sade Başkankanın hem Halk Topluşu Başın nasaatları vakıdında, da sora onu dışarı kuuyup, kapandılar, da nesä aralarında lafettilär. Belli ani bu buluşma – fasıl bir buluşmaya benzeer.

Neçin fasıl mı? Neçin zerä zalda bulunannarın çoyu ahmacık diil, da vardı nicä sölesinnär (bekim söledilär dä) Başkankanın hem GHT Başının

üzlerine ölä işleri, ani Canabilerin imicina zarar verer. O üzerä dä, may boş zalin içindä, ötüp, fisirdedilär.

Genä dä, ne oldu Komradın Kultura evindä Çiçek ayın 5-dä: Gagauziya primarlarınan buluşmak mı, Gagauziyanın hepsi uurda deputatların toplantısı mı, Gagauziya Başkankasının hem Gagauziya Halk Topluşun Başının piar aktiyası mı?

## Premyer Dorin REÇANın Kongazda iki türlü buluşması

Baba Marta ayın 28-dä Moldova premyer-ministrusu Dorin REÇAN pay aldı bir biznes sırasında, angısını Evropa biznes-asotiaiyaları ortaklınnan hazırladı Gagauziyanın “Next” işadannarın Asotıaıyası.

Moldovanın premyer-ministrusu Dorin REÇAN buluşmada urguladı: “Vatandaşlarımızı taa uygun yaşamak hem izmet vermäk için, biz Evropayı evdä düzeriz. Moldova biznesmennarı da, bu sayıya Gagauziyadan olannar da, memleketin ekonomika uurunda ilerlemesinde hem iş erleri açmasında Moldova pravitelstvusunun temel ortakları”. Buluşmada pay aldı Türkiye Gagauziya Komrat Başkonsulu Adnan HAYAL.

Biznesmennarlan buluşmaa geldii zaman, Moldovanın premyer-ministrusu Dorin REÇAN ansızdan taa bir buluşma yapmaa zorunda kaldı – bu kerä onun karşısına türlü soruşlarlan



çıkan Gagauziyanın insannarınnan. O insannarın yanında vardılar Gagauziya Başkannanın yardımcısı İlya UZUN, Başkannanın danışmannarı Yuriy KUZNEŤOV hem Mihail VLAH. Soruşların arasındaydılar Başkanka Evgeniya GUŤULUN statusu hem Komrat-Kişinev ilişkileri için soruşlar da, angılarına, belliki, permyer-ministru cuvap vermedi.



## Kongazlırlan buluşma olmadı, ama LÊPın açılışı yapıldı

Baba Marta ayın 29-da Moldova Prezidenti Maya SANDU Kongaz küüyündä pay aldı “Valkaneş-Kişinev” havadan geçän üüsek voltlu elektrika vermä liniyasının düzmesinin başlantı sırasında.

Bu açılış sırası için küüyä Maya SANDU-nun gelmesini üürenän kongazlırlar hem kaçak politikacının İlan ŞORun taraftarları, türlü lozunglar ellerinde tutarak (“Çemodan, vokzal, Romniya!”, “Gagauziyadan ellerinizi çekin!” “Maya paramızı soyêr”), buluşmak için, Canabisini Kongazın girişinde bekletilär. Ama buluşmak olmadı, çünkü insannarlan buluşmaa istämeyän Maya SANDU kendi kortejinan, kır yollarına sapıp hem Kongazı dolaylayıp, LÊPın açılışı erinä kırdırmadan vardı.

“Valkaneş-Kişinev” havadan geçän üüsek voltlu elektrika vermä liniyasının düzmesinin başlantı sırasına start verip hem bir ekskovorun beş kovşluk kuyunun kazılmasını siireyip, Moldova



Prezidenti Maya SANDU bu LÊPın önemni olduunu presaya açıkladı. Bundan kaarä, söyleyäräk, ani “vatandaşlarlan diolaga hazır”, Canabisinnän Kongaz girişinde insannarlan buluşmamak sebepini dâ presaya açıkladı: “o paraya satılan vatandaşlar, ani prestupniklär tayfaların günnük işlerinnän gelerlär”.

“Valkaneş-Kişinev” havadan geçän üüsek voltlu elektrika vermä liniyasının açılışında pay aldı Moldova enerjetka ministrusu Viktor PARLİKOV, angısı açıkladı, ani bu 158 kilometra-

lık liniya Moldovanın 8 rayonundan geçecek hem 2025-ci yılda başarılacek. Canabisi bildirdi, ani şindilik Romniyaylan hem Ukraynaylan 3 liniyanın kurulması işleri yapılar: Belţ-Suçava, Straşeni-Gutişan, Valkaneş-Artiz.



## Gagauziya delegaıyası “Anev 2024 Türk dünnäsi kultura başkasabası” sırası açılışında

Baba Marta ayın 26-27 günnerinde Türkmenistan Ak Booday kasabasında “Anev 2024 Türk dünnäsi kultura başkasabası” açılış sırasında bulundu Gagauziya delegaıyası da.

“Anev 2024 Türk dünnäsi kultura başkasabası” açılış sıraları pek genişti: ofițial tolpantıdan hem nasaatlardan kaarä, düzennendi resim hem el işleri sergisi, türk dünnesinde patret sergi-

si, Türkmenistanın hem türk milletlerin ortak konterti oldu, hem da “Evelki Anay kultura” Halklararası bilim konferenıyası yapıldı.

Gagauziya delegaıyasının önderci-

si Gagauziya kultura Upravleniyasının başı Marina SEMENOVA katıldı may hepsi ofițial hem kultura sıralarına, ani oldu “Anev 2024 Türk dünnäsi kultura başkasabası” açılışında hem, Gagau-

ziyadan başka baaşışlardan kaarä, başladı Türkmenistanın milli muzeyinä Todur ZANETin, gagauz kulturaının altın fondu olan, 3 tomnuk “Gagauzların kayıp olan dilinin hem kultura adetlerinin Moldovada korunması” bilim kiyatlarını.

Delegaıyanın azası türkücü Pötr PETKOVIÇ pay aldı konterttä, muzeyci Lüdmila MARİN sa – Halklararası bilim konferenıyasında.

Açılışın kultura prog-raması çerçevesinde yapıldı ekskursiya XV-ci asirdä düzölmüş “Seýt Cemal ad-Din” (türkm.: “Seýt Jemaleddiniñ metjidi”) camisinä hem başka erlerä.



# Maya SANDU KDUda: poliğiya sinciri, primarlara saklı sözleri, KDU sturdentleri hem KDU binasında EB bayraa

Çiçek ayın (aprel) 10-da, Moldova Prezidenti Maya SANDU, Gagauziyaya vizitlan diil, ama Komrat Devlet Universitetına (KDU) geldi, neredä Gagauziya kasabaların primarlarinnan kapalı toplantı yaptı hem da KDU studentlarinnan hem pedagoglarinnan buluştu.

Moldova Prezidenti Maya SANDU'nun gelmesini üürenip hem Canabisinnän buluşmaa isteyip, Komrat Devlet Universitetin (KDU) yanına başladılar toplanmaa insannar. Ama artık geçti, çünkü poliğiya burada canı sincirini kurduydu. Bundan ileri hep poliğiya hem Moldova Prezidentin koruma serviçi başladılar kuumaa KDU önündä bulunan Gagauziyanın Şan Aleyasında dinnenän yaşlı insannarı.

Açan üürenildi, ani Moldova Prezidenti Maya SANDU, KDU'nun Evropa Birlii (EB) bayraannan donaklı binasında saklıdan Gagauziya kasabaların primarlarinnan buluşêr hem nesa onnara saklı söleer hem da istäämeer bu sözlär bolay-bolay insana etişsinnär, çünkü presanın bu buluşmada bulun-



masını brakmadılar, KDU önündä protestlar başladı. Belli, ki poliğiya bu protesta karşı “yumuşak kuvet” koy-

du: kol-kola tutunup hem sincir olarak protestçılarnın üstünä ördü. Kakmalama da olmuş, deerlär.

Hem pek önemni iş: Kompart primarı Sergey ANASTASOV, maamilä surat “Maya SANDU'nun gelmesinnän ilgili Komratta güvennik sıraları için” emirinnän “Komratta insannarın izinsiz toplanmalarını Çiçek ayın (aprel) 10-da saat 8.00-17-00 arasında zapa altına” koydu. Da, sansın gülmää alarak, hep o emirin 5-ci punktunda yazdı: kim kayıl diil bununın “var nicä suda danışsın”.

Bu arada, primarlarlan kapu ardi buluşmayı başararak, Maya SANDU Komrat Devlet Universitetin (KDU) studentlarinnan hem pedagoglarinnan buluştu hem, politikacı olarak, soruş sorannarın işitmää istedikleri cevapları verdi. Bakmadaan ona, ani KDU öndercileri studentlara sölemişlär, ani “politika soruşları sormasinnar”, Maya SANDU bu türlü soruşlara izin verdi.



## Kauşanda XVII-ci asirindeki Klisenin enilenmesi başarıldı

Baba Marta ayın 29-da, Moldovada Amerika Birleşik Devletleri (ABD) Büükelçisi Kent D. LOGSDON, Moldova Prezidenti Maya SANDU hem Moldova kultura ministrusu Sergiu PRODAN kutladılar Kauşan kasabasının XVII-ci asirindeki “Panayıyanın Gökä Kabledilmesi klisesi”nin enilenmesi proektının başarılma yortusunu.



Kauşan “Panayıyanın Gökä Kabledilmesi klisesi”nin enilenmesi proektı yapıldı “Amerika Birleşik Devletleri (ABD) Büükelçiliklin Kulturaları Koruma Fondu”n tarafından verilän Granda görä. Bu Fondtan, edi yılın içindä, Kauşandaki bu klisenin enilenmesi hem korunması için 1 milyon ABD doları verildi.

Patret: ABD Büükelçiliin facebook sayfasından

## Kazayak küüyündän sambistlerin Moldovada 6 medalisi

Geçän ayın 30-31 günnerindä Oknişa kasabasında geçti olannarın hem gençlerin arasında Moldovanın sambo güreşindä çempionatı, neredä Kazayak küüyündän sambistlär 4 altın, 1 gümüş hem 1 bronza medali kazandılar.

Samboda trenerların Pötr UZUNun hem Anatoliy SULTun kanatları altında sambo güreşini kavrayan genç kazayaklılar becerdilär olannarın hem gençlerin arasında Moldovanın sambo güreşindä çempionatında kendilerini pek üüsek taraftan göstermää da altı medali kazanmaa.

### Altın medali aldılar:

Olannarın arasında (U-18) – Egor KUYCUKLU (53 kg), İvan UZUN (64 kg), Pavel KUYCUKLU (71 kg).

Gençlerin arasında (U-20) – Valentin ÇİLİNGİR (53 kg)

### Gümüş medalı aldı:

Gençlerin arasında (U-20) – Mak-

sim MOMAT (64 kg).

### Bronza medalı aldı:

Gençlerin arasında (U-20) – Vadim DANÇ (71 kg).

Altın medalileri alannar Hederlez ayında Serbiyada olacek 2024 sambo güreşindä Evropa çempionatında Moldovada için güreşceklär.



## Moldovanın protezlik, ortopediya hem rehabilitațiya merkezine olacek

Türk İşbirlii hem Koordinatiya Ajenstvosu (TİKA) çekettirdi bir proekt, angısına görä Moldovanın tek olan Ekspermental protezlik, ortopediya hem rehabilitațiya Respublikalı merkezin (Centrului Republican Experimental Protezare, Ortopedie și Reabilitare (CREPOR)) 1-ci bölümüne enilenmek yapılacaktır.

Ekspermental protezlik, ortopediya hem rehabilitațiya Respublikalı merkezin direktoru Veronika LEBEDİNSKII hem TİKA Kişinev ofisin koordinatörü Tarık METE arasında imzalanan işbirlii anlaşmasına görä, bu proektlan ilgili işler iki etapta yapılacaktır. Birincisinde – 40 yataklı bölümün remondu yapılacaktır, ikincisinde da – burayı mebel hem meditiña oborudovaniyası alınacaktır.

Moldovanın tek olan Ekspermental protezlik, ortopediya hem rehabilitațiya Respublikalı merkezi kuruldu 1945-cü yılda II-ci dünnä cengin sakatlarına



protez fabrikası olarak. Taa sora burada Afganistan hem Transnistriya cengin sakatlarına da izmet verildi.

Bundan kaarä Reabilitațiya Merkezinde ilaçlanêrlar hem rehabilitațiya geçêrlar başka kusurlu hem sakat insannar da.

## TİKAdan taa bir saalık proektı

Kişinevdaki “Diomid Gherman” adına nevrologiya hem neyrohirurgiya institutun operațiya zallarından birisine Türk İşbirlii hem Koordinatiya Ajenstvosu (TİKA) tarafından remon yapılacaktır, oborudovaniya alınacaktır hem kimi eniliklär düzennenecektir.



Bunun için sölenêr anlaşmada, angısını imzaladılar “Diomid Gherman” adına nevrologiya hem neyrohirurgiya institutun direktoru Vladimir DOLGHİ hem TİKA Kişinev ofisin Koordinatörü Tarık METE.

Anlaşmaya görä, ilktän institutun operațiya zalın birisine remon yapılacaktır, sora da orayı operațiylar için türlü oborudovaniya alınacaktır. Bun-

dan kaarä, yan odalara da, ölä nicä dezinfektiya, dinnemä hem soyunma odaları, remon yapılacaktır.

Neetä var bu proektı yılın sonundan başarmaa.

Bildiriler, ani yıl içinde TİKA tarafından buradaki meditiña personalına ürenmek programaları da yapılacaktır, ani Türkiyedän vraçlarlan da kendi becerikliklerinnän paylaşınar deyni.

## Parlamentta “Gagauz yazısı hem dili Günü” sırası geçti



“Gagauz yazısı hem dili Günü” sırasını açtı hem götürdü Moldova Parlamentin deputatı Larisa VOLOH. Selemnemä nasaatlarınan söz tuttular Moldova Parlamentin spikeri İgor GROSU hem Moldovada Şvețiya Bülkelçisi Katarina FRIED.

Maasuz bu sıra için hazırlanan ga-

Çiçek ayın (aprel) 16-da, Şvețiya devletin CMİ fondun yardımınan, Moldova Respublikasının Parlamenti hazırladı hem geçirdi “Gagauz yazısı hem dili Günü” sırası, angısı adandı iki büyük günä – gagauzların hem bütün dünnäyin Büyük bilim hem klisä adamının, basarabiyalı yazıcıların büyük batusunun, aydınadıcımızın hem Apostolumuzun Protoierey Ay-Boba Mihail ÇAKİRin (27.04.1961– 08.09.1938) duuma gününä hem 1957-ci yılın Orak ayın (iyül) 30-da “Gagauz dilinä yazı çıkarmak için” Moldaviya SSR-ın Üšek Sovetin Prezidiumun Ukazının gününä.

gagauz yazıcıları hem bilimcileri sergisi için annattı Avdarma kütüyün istoriya muzeyin direktoru Elena KARAMİT.

Açılış sırasından sora oldu iki sesiya toplantısı: “Dünneyä gelmeleri, istoriya hem gagauz dili” hem da “Milli giimnär hem gagauzların adetleri”. Bu iki sesiyada da, nasaat edenlerin arasında, konularlan ilgili kısa vidiolar gösterildi.

Birinci sesiyada nasaat ettilär:

– Larisa VOLOH, Moldova Parlamentin ilerlemä hem cümne çorbacılı Komisyanın başı, Gagauziyaylan çalışma grupasının ortak-prezidenti;

– Vitaliy SİRF, istoriyacı;

– Ekaterina JEKOVA, Gagauziya Halk Topluşun eski deputatı, “Gagauz

dilinin kullanmak sferasının genişletilmesi için” Zakonun ortak avtoru.

İkinci sesiyada nasaat ettilär:

– Liliana NİCOLAESCU-ONOFREİ, Moldova Parlamentin kultura, üredicilik, aaraştırma, gençlik, sport hem mas-mediya Komisyanın başı, Gagauziyaylan çalışma grupasının azası;

– Vitalie GAVRUC, Moldova Parlamentin deputatı.

Bu nasaatlardan sora, gagauz artistin Edikt STOYKOVun önderciliinde uşak ansamblişi akapella gagauzça türkü çaldılar.

Toplantıların sonunda Gagauz yazıcısı, akademik Todur ZANET baaşladı Moldova Parlamentin bibliotekasına kendi peet kiyadını, gagauz kultura-

sını annadan ençiklopediyasını “GAGAUZLUK: Kultura. Ruh. Adetlär” hem da “Gagauzların kayıp olan dilinin hem kultura adetlerinin Moldovada korunması” adlı 3 bilim kiyadı 1-ci kiyat (“Gagauz halk masalları”, “Gagauz Folk Tales”, “Poveşte populare gägäuze”, «Гагаузские народные сказки»); 2-ci kiyat (“Gagauz türkülleri, söyleyişleri, bilmeceleeri”, “Gagauz songs, Proverbs, Riddles”, “Cântece, proverbe, ghicitori gägäuze”, «Гагаузские песни, пословицы, загадки»); 3-cü kiyat (“Gagauz yortuları, adetleri, sıraları”, “Gagauz Holidaays, Customs, Rites”, “Sărbători gägäuze, tradiții, obiceiuri”, «Гагаузские праздники, обычаи, обряды»)).



# “Can pazarında can pazarlı” kiyadına Kongaz Todur Zanet adına liṭeydä prezenatıya

Çiçek ayın (aprel) 17-dä Kongaz Todur Zanet adına teoretik liṭeyindä oldu prezenatıya Todur ZANETin “Can pazarında can pazarlı” annatmalar hem dramaturgiya kiyadına, angısında pay aldılar liṭeyin üürencileri hem üüredicileri, administratıyası, liṭeyin hem küüyün bibliotekacıları hem başka musaafirlär.



Prezenatıyaya uygun donaklı aktiviyä zalında kiyadın avtorunu tuzekmeklän karşılamaktan sora, islää hazırlanmış sıra pek gözäl geçti. Yazıcının kısa biografiyasını açıklamaktan, patretlerini akıntılı göstermekten hem onun birkaç peetini okumaktan sora, “Can pazarında can pazarlı” kiyadın hazırlanması hem kendi kiyat için annatması için, yazıcıya söz verildi.

Belliki, Canabisinin annatması zalda bulunan insannarın arasında büyük meraklık yarattı. Üürencilər, pedagolar, musaafirlär kiyat hakkında durmamayca soruş verdilər avtora, angılarına Todur ZANET saygıylan cevap etti.

Bundan sora “Altın çöşmä” örnekli uşak oyun ansablisindän liṭeyin üürencileri gösterdilər “Üç ayak oyununu”.

Liṭeyin gagauz dilindä hem literaturasında üürediciyakası Matriona Nikolaevna BARGANın tarafından aaraştırma yapılan açıklamalara görä, üürencilər “Sincircik”, “Rop-rop”, “Karış üstü atlamak”, “Uzun eşek” gagauz halk oyunlarını gösterdilər hem onlarda yarıştılar.

Prezenatıyanın sonunda liṭeyin direktoru Mariya Dimitrievna ÇEBANOVA şükür etti yazıcıya bu sıraya gelmää deyni vakit ayırmasına hem bulmasına.

Kendi tarafından avtor baaşladı imzalanmış “Can pazarında can pazarlı” kiyadını liṭeyin bibliotekasına.

Anmak için kalsın deyni, sıraya katılannarın ortak bir patret ta yapıldı. Nedän sora pedagoların hem administratıyayın, tatlı bir masa başında, liṭey için, onun geleceä için uzun zaman konuşuldu.



## Ankaradan “Tiyatro Tempo” Gagauziyada büyük gastrolisi

Çiçek ayın (aprel) 8-18 günleri Türkiye Ankara “Tiyatro Tempo” kukla teatrusu, büyük bir turne programasının, Gagauziyaya gastrolisi yaptı. Gastrolisi yapıldı Türkiye “Yunus Emre Enstitüsü” hem Türkiye Moldova Büyükelçiliği ortaklığında hem da Gagauziya kultura hem üüredicilik Upravleniyaların omuz koymasınan.

Gagauziyada gastrolisi başlamadan, “Tiyatro Tempo” Kişinev “Guguṭa” kukla teatrusunda gösterdi “Korkut legendaları” spektaklisini, angısına geldi Türkiye Kişinev Büyükelçisi Uygur Mustafa SERTEL aylesinnän, başka diplomatlar hem kultura insannarı.

Sora, Çiçek ayın (aprel) 8-18 günlerinde, teatru Gagauziyanın Komrat, Çadır hem Valkaneş rayonlarında büüklär için “Korkut legendaları” hem

uşaklar için “Bäncinin başçası” spektaklileri gösterdi. Gündä birkaç kerä, oyunlar oynandı gagauz küülerindä, neresi bütün Gagauziyanın may hepsi şkolalarından hem uşak başçalardan uşaklar getirildi.

“Tiyatro Tempo” direktoru Marina YÜCENin hem teatrunun rejisörü Halük YÜCENin açıklamalarına görä, bu gastroliler pek meraklı hem faydalı geçtilär. Ayrıca Canabileri bildirdilər,

ani Gagauziya kultura Upravleniyasının başı Marina SEMENOVAYlan buluşmada, neetä koyuldu taa birkaç ortak teatru proektı ömürä geçirmää.

“Tiyatro Tempo” açıldı 1984-cü yılın Kırım ayın (dekabri) 7-dä. 1985-ci yıldan beeri taa çok uşaklar için kukla spektaklileri koyêr hem isteyennerä bu uurda yardımcı olêr. Bu teatru dünnedä tanındı hem kendi başarıları için çok sayıdı halklararası ödülleri kazandı.



# REPLİKA: Ufak yalan damnalarının büyük yalan sellerini boşandırêrlar

Çiçek ayın (aprel) 16-da, Moldova Respublikasının Parlamentında geçti “Gagauz yazısı hem dili Günü” sırası, angısında, gagauzları, gagauz dilin hem yazısının istoriyasını annadan bir da sergi kuruldu.

Moldova Parlamentında “Gagauz yazısı hem dili Günü” sırası için sergidä gagauz yazıcıların biografiyalarında sergiyi hazırlayannarın tarafından fasıl “inceliklär” hem “unutmaklar” yapılmışlar.

Örnek olarak, Dionis TANASOGLUNUN biografiyasında “unutmuşlar” yazmaa, ani o hazırladı hem 1959-cu yılda dünnyä çıkardı ilk gagauz literatür toplumunu – “Bucaktan seslär”, angısında vardı ozaman taa birerdä bilinmeyän poetların (onnarın arasında Dimitriy KARAÇOBAN da) peetleri dä. Ama Dimitriy KARAÇOBANIN biografiyasında yazılı, ani o İLK “poeziya toplumunu dünnyä getirdi”. Herliim öläsaydı, ozaman “Bucaktan seslär” nedir!!!

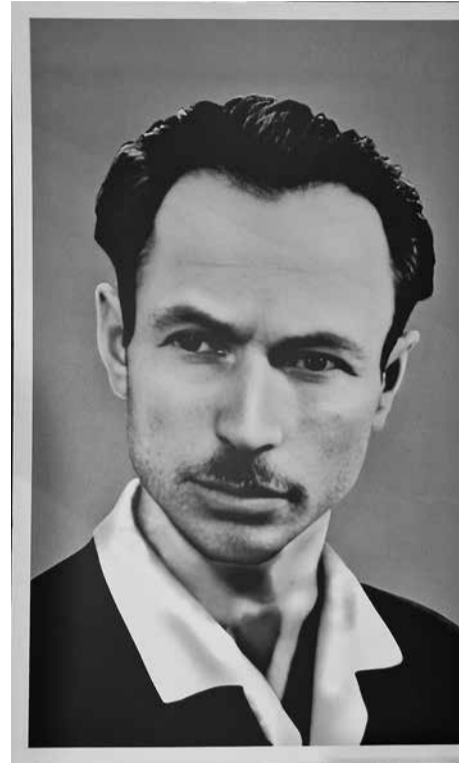
Taa ötää bakarsaydık, Dimitriy KARAÇOBANIN biografiyasında yazılı, ani o İLK kurmuş “Dünnäädä gagauz kulturasının İLK muzeyini”. Herliim bu öläsaydı, ozaman Moldova

Sovet Soşialist Respublikasının kultura ministerliin 1969-cu yılın Küçük ayın (fevral) 14-dän №82 sırasından Emiri, angısına görä Komratda kuruldu iştoriya hem tarafı aarştırma muzeyi, hem taa sora da Beşalma muzeyi kuruldu – yalan çıkêr.

Taa ötää yazılı, ani Dimitriy KARAÇOBAN “kendisindän sora 40-tan zeedä kino brakmış” (???). Herliim bu öläsaydı, ozaman büünkü günädän Canabisinin biografiyasında 4 kino braktı için yazılan bilgilär yalan. Herliim 4 kino için bilgilär aslısaydı, ozaman “40-tan zeedä kino brakması” yalan.

Nicä da olsa, KİM sä, cümneyi aldatmaa deyni, Dimitriy KARAÇOBAN için ufak yalan damnalarının büyük yalan sellerini boşandırêr.

Bilerim, ani Dimitriy KARAÇOBAN bu yalannarı kabletmeyeceydi. Ölä nicä Canabisi kabletmeyeceydi onu da, ani uşakları, onun son emirinä



Dmitrii Caracioban

Dmitrii Caracioban, 1933–1986, Beşalma

Poet, scriitor, profesor, autorul primelor filme găgăuze, fondatorul primului muzeu al culturii găgăuze în lume, localizat în satul Beşalma. A editat prima carte de poezie în limba găgăuză și a lansat 12 volume de poezii, povestiri și piese. A lăsat în urmă mai mult de 40 de pelicule iar filmul “Beşalma ieri și azi”, realizat de Dimitri Caracioban, a obținut locul doi la concursul organizat de Casa de Film de la Chişinău. De-a lungul vieții sale, a adunat și lăsat un patrimoniu imens pentru cultura și limba găgăuză.

Dmitriy Kara Çoban, 1933–1986, Beşalma

Poet, yazıcı, üreğici, ilk gagauz filmlerin avtoru, Beşalma köyünde gagauz kulturasını tanıtın dännä uuzında ilk muzeyin kurucusu. Gagauz dilinde ilk poeziya toplumunu dünnyä gelirdi hem 12 peet, annalma, pyessa kiyadını çikardı. Onun mirası – 40 film, angıların biri – “Beşalma dün hem bugün” filmi. Kişnöv Kino evi tarafından düzenlenän konkursta ikinci eri kazandı. Bütün yaşaması uzununda o topladı da braktı gagauz kulturası hem gagauz dili uuzında büyük varlık.

Дмитрий Карачобан, 1933–1986, Бешалма

Поэт, писатель, педагог, автор первых гагаузских фильмов, основатель первого в мире музея гагаузской культуры в селе Бешалма. Он издал первую сборник поэзии на гагаузском языке и выпустил 12 сборников стихов, рассказов и пьес. Он оставил после себя более 40 фильмов, а фильм «Бешалма вчера и сегодня», снятый режиссером Дмитрием Карачобаном, занял второе место в конкурсе, организованном Кишиневским домом кино. Все свое жизнь он собирал и оставил огромное наследие для гагаузской культуры и языка.

Dmitrii Caracioban, 1933–1986, Beşalma

Poet, writer, teacher, author of the first Gagauz films, founder of the first museum of Gagauz culture in the world, located in the village of Beşalma. He edited the first book of poetry in the Gagauz language and released 12 volumes of poems, stories and plays. He left behind more than 40 films and the film “Beşalma yesterday and today”, directed by Dimitri Caracioban, won second place in a competition organized by the Chişinău Film House. Throughout his life, he collected and left a huge legacy for Gagauz culture and language.

Gagauzia Dialogue

CMI MARTTI AHTIISARI PEACE FOUNDATION

Sveriges Sverige

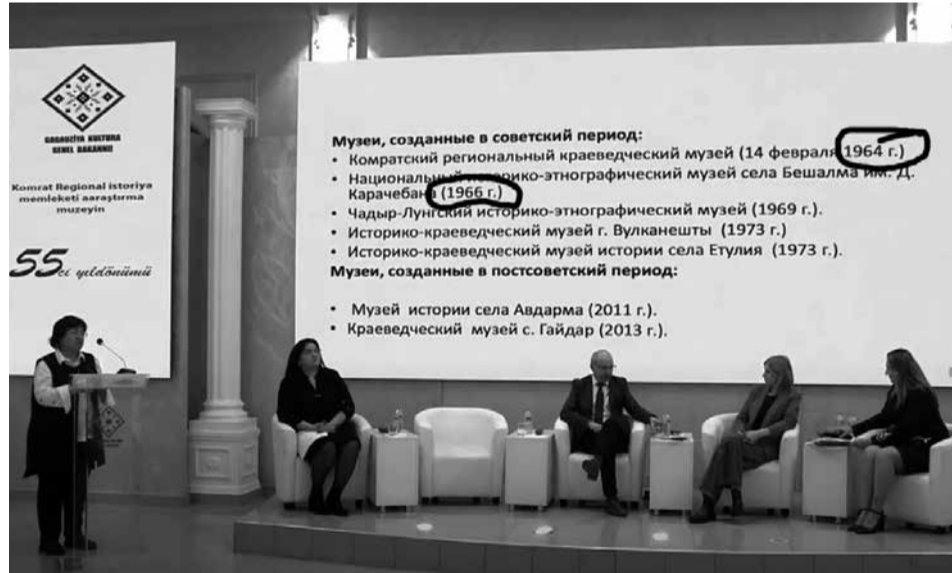
tükürüp, tiparladılar onun pyesalarını, angılarını kendisi yufka sayardı hem kendi son yazısında yalvardı tiparlamasınnar.

Bu arada makar şükür ona, ani

Mihail ÇAKİRin, Nikolay BABOGLUNUN hem Mariya MARUNEVİÇİN biografiyalarında, aşaa-yukarı, hepsi dooru yazılı.

Todur ZANET

## REPLİKA: Yalannar duumasın deyni, teknik yannişlıkları doorutmaa läüzim!



Baba Marta ayın 22-dä Baş küüyündä bakılan Gagauziyanın Komrat Regional iştoriya hem tarafı aarştırma muzeyin kurulmasının 55-ci yılı sırası çerçevesindä, yapılan «Музеи в пространстве гагаузской культуры: вызовы времени и новые решения» (“Gagauz kulturasının enginniindä müzeylär: zamanın zorlukları hem eni çözümnär” – çeviri “Ana Sözü”) Bilim-praktika konferençiyasının 2 paneldä 8 nasaat oldu.

Nasaatların birisindä, istoriya bilgilerindä doktor Diana NİKOGLU, Gagauziya muzeyleri için annadarkana, yazmıştı, ani Gagauziyanın Komrat Regional iştoriya hem tarafı aarştırma muzeyi kurulmuş 1964-ci yılda, Beşalma muzeyi dä – 1966-cı yılda. Bu yannişlı esap alınca, hepsinin önündä Canabisinä sordum: “Bu iş teknik yannişlı mı, acaba?”

Neyä Diana NİKOGLU cuvap verdi, ani bu datalar “teknik yannişlıkları”.

Ozaman, hepsinin önündä, Canabisindän yalvardım, ani “İleri dooru yalannar duumasın deyni, dokladı tiparlayaceykana, teknik yannişlıkları doorutmaa läüzim!” Neylän Canabisi da kayıl oldu.

Todur ZANET

## Çadır kasabasının muzeyi 55 yaşını tamamlandı

Çiçek ayın (aprel) 14-dä tamamlandı 55 yıl, nicä MSSR kultura Ministerliin emirinnän kuruldu Çadır kasabasının istoriya hem etnografiya muzeyi, temelleşti onun çalışmak ştatı hem muzeyä para verilmää başlandı.

Çadır kasabasının muzeyin temelini kurdu 1-ci orta şkolanın istoriyada üreğici İvan KOVRİK. Şindiki direktor oldu Stepanida STAMOVA.

Kendi istoriyasında muzey iki kerä erini diıştirdi. İltän – Lomonosov sokaandaydı, sora da – Gorkiy sokaana taşındı.

Gorkiy sokaanda bulunan yapıya muzeyi taşımaa deyni, läüzim oldu iltän o yapıya büyük bir remont hem çeşitli eniçliklär yapmaa. O remottan sora, 2001-ci yılın Kirez ayın 9-da muzey enidän açıldı.

Şindiki gündä Çadır kasabasının istoriya hem etnografiya muzeyindä

yaklaşık on bin eksponat bulunêr, angıları annadêrlar kasabanın hem gagauzların istoriyasını, folklorunu hem etnografiyasını, açıklêêrlar Çadırın haliz geçmişini hem büünkü gününü, dooru geleceä umut vererlär, eni evlat boyların halkımıza gözlerini açêrlar.

Not. Muzeyin yapısına remont yapılarkana, gazetemizin redaktoru Todur Zanet sık-sık orada bulunardı, kuvedinä görä yardımcı olardı, remont işlerin örümesini “Ana Sözü” gazetasında derindän annadardı hem taa sora da muzeyin açılışını gösterdi.

Patret Todur ZANETin arhivından.



# “Gagauzların Can hem Ruh zenginini korunması”

(“Gagauz kültürasının engininde müzeler: zamanın zorlukları hem eni çözümler Bilim-praktika konferanşiyasında akademik Todur ZANETin nasaatı)

## Zaman hayır olsun, hepsinä!

Bän istärdim çekettirmää bu kiyatlardan (“Gagauzların kayıp olan dilinin hem kultura adetlerinin Moldovada korunması” adlı 3 bilim kiyadı: 1-ci kiyat (“Gagauz halk masalları”, “Gagauz Folk Tales”, “Poveşte populare gägäuze”, «Гагаузские народные сказки»); 2-ci kiyat (“Gagauz türküleri, söyleyişleri, bilmeceleeri”, “Gagauz songs, Proverbs, Riddles”, “Cântece, proverbe, ghicitori gägäuze”, «Гагаузские песни, пословицы, загадки»); 3-cü kiyat (“Gagauz yortuları, adetleri, sıraları”, “Gagauz Holidaays, Customs, Rites”, “Särbători gägäuze, tradiții, obiceiuri”, «Гагаузские праздники, обычаи, обряды»)), ama şindi sesledim önümdeki nasaat edän insanı da, açan Canabisi dedi, ani bizdä sade XX-ci üzyıldan buyanı var pamätniklär, düşündüm, ani bundan giriş yapacam, çünkü çok yannış bir fikir.

Şindi biz bulunêrız Baş küüyündä, ama bu küüyä büün deerlär Kırsova. Haliz Kırsova küüyü orada, iki kilometra uzaklıktaydı. Burası taa eveldän, siz kaldırarsanız eski kartaları, ikiüz yıllık, üçüz yıllık, dörtüz yıllık kartaları – burası Baş küüyüdü. Sora ne oldu?

Kırsovada yaşardı tukannar, burada yaşardı gagauzlar. Onnar kendi küüyündän kalktilar, bizim küüyümüze geçtilär, da büün Baş küüyü oldu Kırsova. Üz yıldan sora deyeceklär, ani gagauzların can zenginini burada yoktu! Zerä can zenginini – o orada, neredä biz yaşadık hem naşey biz yaptık.

Geçeriz geeri. Gidelim Balkannara. Bän herkerä söyleirim, ani bir halkın istoriyası toprak altından, içindän çıkêr. Siz bin kerä var nicä söyleyisiniz: “Biz bu dünneydä bilmäm kaç üz yıl”. Bana ne! Ne çıkêr toprak içindän – o aslısı.

Şindi pamätniklär için. Bilerseniz Bulgariyada, neredä biz yaşadık – Varna, Kavarna, Balçık – orada gagauzların izi da kalmadı, yok. Sildilär. Küülerin adlarını diıştirdilär. İnsanların adlarını diıştirdilär. Gagauzları, zorlan, bulgar yazdırdılar. Büün da deerlär bizim orada bişeyimiz yokmuş hem bişey kalmamış pamätnik. Bizim pamätniklär orada. Gidin kazın! Gidin kazın da bakın!

Bir on-onbeş yıl geeri Moldovanın azınlıklar departamentında oldu prezentaşıya Bulgariyadan Prof. Dr. Georgi ATANASOVun “ДОБРУДЖАНСКОТО Деспотство. Към политическата, церковната, стопанската и културната история на Добруджа през XIV век” kiyadına. Bu adam bizim devletimizin, gagauzların Balkannarda devletinin (Karunlu devleti, Dobruca devleti) Karbuna (Kavruna) baş kasabasında kazı yaparkan, gagauzların bitki padişahın Dobrotiçin damgazını (peçati) bulêr. O adam ne yapêr? Çıkarêr onu patredä, da saklêr o patredi, zerä o damgada yazılı ga-ga-uz-ça! Da açan Georgi

ATANASOV çıkarêr bu kiyadı, o kiyada koyêr o patredi. Da o kiyadı Bulgariyada brakmêrlar tanıtın. Da o geldi, da burada tanıttı.

Bu ne düşer Can zenginini için!

Bän isteirim siz annayasınız bir iş – Can hem Ruh arasında çok inçä bir iş var! Can – o, ne bizi insan yapêr: giyinimiz, yapılarımız, yollarımız, insannara davranışımız. Neçin can?! Neçin, zerä ana taşıyêr evladını can altında. Hiç bir ana demeer: “Bän şkembedä seni taşıdım!” O deer: “Can altında taşıdım!” Can altında taşıdıydı, canınnan verdi ona hepsini, ne o binnärlän yıl toplamış içindä.



Da bana açan deerlär: “E-e-e, gagauzlar ikiüz yıl var!” Bän deerim: “Diil ölä! Biz ikiüz yıl geeri göklerden düşmedik! Biz binnärlän yıl bu toprakta-yız!”

Taa bir iş. Dün buluştum bir adamnan. Sölameyecäm kim hem naşey. O dedi: “Biz binärlän yıl bu topraklarda varız hem fişmannarın evlat boyuyuz!” Dedim: “Bakin, sizin dilinizdä, sizin istoryasınızda fişmannardan kalmış sade bir laf! Bizim dilimizdä, dünneyin ilk tivilizaşıyasından Sumerlerdän (Şümerlerdän) ikiüz laf büün var gagauz (türk) dilindä. Bän bunu söyleirim bileräk. Sizdä fişmannardan bir laf var da siz sayersınız onnarın boyları kendinizi. Bizdä sä ikiüz laf şümerledän var, da kim ilkin varmış bu dünnäada: siz mi, biz mi?”

Söledim, Can – ne biz yapêrız. Ruh – ne yollamış bizä Göktän Boba.

Bän pek sevinerim, ani 2016-cı yılda, Komrat muzeyinnän hem Moldova Respublikasının Etnografiya hem dolaylı tabiat istoriyası Milli muzeyindän Varvara BUZILANın ortaklımda da bir proekt hazırladık. Bu proekt çerçevesindä biz bir (!) yılın içindä gezdik hepsi gagauz küülerini burada, Ukraynada, Bulgariyada. Bir yılın içindä biz yazdık videoya, bir yılın içindä biz o videoları çevirdik Worda, bir yılın içindä biz çevirdik o gagauz ruh zenginini hem can zenginini taa üç dilä. Bu kiyatlar (“Gagauz halk masalları”, “Gagauz Folk Tales”, “Poveşte populare gägäuze”,

«Гагаузские народные сказки»); 2-ci kiyat (“Gagauz türküleri, söyleyişleri, bilmeceleeri”, “Gagauz songs, Proverbs, Riddles”, “Cântece, proverbe, ghicitori gägäuze”, «Гагаузские песни, пословицы, загадки»); 3-cü kiyat (“Gagauz yortuları, adetleri, sıraları”, “Gagauz Holidaays, Customs, Rites”, “Särbători gägäuze, tradiții, obiceiuri”, «Гагаузские праздники, обычаи, обряды»)) 2017-ci yılda gagauzça, romınca, angliya hem rusça çıktık. Bir yılın içindä!

Burayı gelärkän, hep düşünärdim: “Naşey söyleyim sizä, muzeycilerä?” Bilerim, ani sizdä çok problema var,

mü, dört kere mi gittim. İki kameraylan stereo yazdık. Zaman gelecek bän o videoları üzä çıkaracam. Ne türkülerimiz var! Bir dä o türkülerin derinnii var! Türkü, sade hava diil, onun lafi var.

En gözäl türküleri, en gözäl adetleri, en gözäl masalları biz yazdık küçük küülerdä.

Ukraynaya gittik. Aleksandrovska küüyün kenarında bir kufnä. Afedäsiniz yaşlı insan, içersi – nicä içersi. Yok ne isin – yapmış foşaf. Biz açan girdik, bu da kultura, insan daldırdı çölmää, uzattı da dedi: “Buyurun, yoldansınız!” Bän, iirenmedim. İçtim o çölmektän foşafi, ama sora yazdım ölä masalları, ani bizdä hiç yoktu.

Onun için yalvarêrim sizä, muzeycilerä, yalvarêrim ürederilerä, gidin, yazın. Bän bilmeirim küüleri. Bana sölärselär bir insanı, toplanêrim da giderim, yazêrim. Sora analiz yapêrim, eni laflar çıkarêrim.

Siz erindäysizini. Kapanmayın muzeyin içindä sade, ani bu sergiyi yaptık! Te onnarı beş yılın içindä toplamarsanız, ne Can zenginimiz kalacak, ne Ruh zenginimiz kalacak.

Bizi gagauz yapan, bizi gagauzluk verän – Can hem Ruh zenginimiz!

Büün Komrat Regional iştoriya hem tarafı araştırma muzeyi için pek sevinerim, zerä bän taa gençkän o muzeyä çok kerä gittim, gezdüm, gördüm. Ne bän bilmärdim, Todur Zanet olarak, oradan ürenärdim.

Ama isteirim söylemää, ani ilk muzey kurulmadı Komratta, ilk muzey kurulmadı Beşalmada! Gagauziyanın ilk muzeyi kuruldu Kongazda hem kurdu onu Nikolay BABOGLU. Sora daatlar o muzeyi da o muzeydän eksponatları taşıdılar Başalmaya.

Komrat muzeyi için. Bän şükür ederim muzeyin büünkü direktorun Vladislav MARİNOVun anasına-bobasına – herkerä kabletilär gözäl, istediimi açıkladılar, annattılar, açtilar arhivi. Ama sevinerim taa bir işä dä: açan bän şindän sora büüdüm-tülendim e, bän onnara şansora yardım ederim.

Pek sevinerim, ani Komrat Regional iştoriya hem tarafı araştırma muzeyi bizdä var. İsteirim, ani hepsi muzeylerimiz bu uura etişsin. Bunun için işi yapmaa läüzüm. Yapêr te o te, kim kaavi, kim kendisini inanêr. Baka bizim, raametli, bana hep däärdi ölä: “Todi, ya yapêrsın işi, ya hiç tutunma!” Onun için, tutundusaydınız – yapın işi!

Bän küçükkän, Tabak küüyündä vardı balballar – onnarı söktülär, götürdülär. Bän küçükkän, Kongazda açtilar bir kurgan. Bän gördüm kendi gözümün: iki beygir skeleti, adam giimni zengin rubalara, kılıcı-mılıcı – hepsi var. Bän büün dä bulamêrim o kurgan için yazıyı. Neşey orada vardı? Neyi bizdän saklêrlar? O kurgan üstündän yaptılar bir yol – da bitti. Onnar hepsi saklı. Onnar var, ama saklı! Zerä, açılarsaydı hepsi e, dünnä başka türlü olacak. Dünnä bizim olacak.

pek çok. Atın bir tarafa onnarı – onnar hepsi geçici.

Bizim istoriyamız – bizim folklorumuzda. Bizim folklorumuzda büün bizim istoriyamız! Küüdä, kasabada var insannar, yaşlı insannar, ani bilmeirlär pek rusça, ani bilmeirlär moldovanca, romınca. Onnar lafeder gagauzça. Lafederlär ölä, nicä ürenmişlär ana südünnän.

Hepsinizdä var mobilniy, hepsinizdä kamera var. Gidin, gezin, yazın o insannarı, toplayın da çıkarın. Te o te olacek haliz kalıcı zenginlik – Can hem Ruh zenginini!

Can zenginini deyärkän, annêrız – ne biz yaptık. Siz ona deersiniz – mal kulturaşı: yapılarımız, maazalarımız, mezarlarımız, eski kalelerimiz. Bizdä kalelär vardı! Varna, Kavarna kaleleri bizim!

(Bu arada zaldan Todur Zanetin lafini kesmää savaşannara Canabisi cuvap verdi) Bän burada lafedecäm gagauzça, kim annamêr, sora alsın da çevirsın. Saygı. Bän hepsinä saygı güttüm: kim lafetti romınca – lafetti romınca, kim lafetti rusça – lafetti rusça, bän büün isteirim lafetmää benim zengin hem şıralı ana dilimdä, angısında toplu elli beş bin laf. Elli beş bin lafımız var bizim, elli beş bin! Onun için, te o lafları bulmaa hem dilimizi zenginnetmää deyni läüzüm gezmää, yazmaa o türküleri.

Todur Zanet adına lişeyin direktoru Mariya Dimitriyevna ÇEBANOVA büün burada, aramızda. Canabisi verdi bana bir ad Kirlannarda. Bän o insana üç

## Başkankanın duhovoy orkestrasının insannara sevindirici konçerti

Baba Marta ayın son günündä Komrat Kultura evindä Gagauziya Başkankanın duhovoy orkestrası yortulu bir konçert verdi.



Yuriy TARANENKO önderciliindä hem İvan DERMENCİNİN dirijörluunda Gagauziya Başkankanın duhovoy orkestrası o günü Kultura evinä toplanan insannarı sevindirdi klasika, estrada, djaz hem halk yaratmalarınnan.

Lääzim urgulamaa, ani 2015-ci yılda kurulan Gagauziya Başkankanın duhovoy orkestrası respublikalı hem halklararası türlü festivallerdä, konçertlerdä hem konkurslarda pay aldı. Çok kerä oralarda Grand-Pri hem sıradan ödülleri kazandı.

Bu orkestranın repertuarında var türlü janralarda 200-dän zeedä yaratma.



## Gagauziyada eni festival duudu – “Kongaz Gergefi” el işleri festivali

Çiçek ayın (aprel) 7-dä Kongaz küüyün Kultura evin direktoru Matröna Konstantinovna HRİSTEVANIN fikirinnän hem ona yardımcı olan Kongaz Kultura evin bütün zaametçilerin çalışmalarınnan burada yol verildi “Kongaz Gergefi” el işleri festivalinä.



“Kongaz Gergefi” el işleri festivali – bu eni bir festival, angısında, ev saabilerin hepsi şkolalarından hem uşak başçalarından kaarä, pay aldılar insannar Aydar, Baurçu, Kazayak küülerindän, Komrat kasabasından, Moldovanın Basarabka hem Taraklı rayonlarından, Ukraynanın Kurçu küüyündän.

“Kongaz Gergefi” festivalin öz manasıydı – üzä çıkarıp, korumaa hem

dünneyä göstermää artık unudulma kertiinä gelän analardan-bobalardan, malilerimizdän hem dedelerimizdän kalma zenniklerimizi. Onuştan burada kurulan sergilerdä vardı nicä görmää gergefleri hem ramkaları, tantelileri, düümä hem dikili doroshkalari, peşkirleri, perdeleri hem yastık üzlerini, üklükleri hem palalarlan kilimneri.

Sergidän kaarä, festivaldä pay alanlara gösterildi bir da konçert.

## Kıpçakta “Uşakların masal dünnäası. Copiii și lumea teatrului”

Gagauziyada bilingva üredecilik sistemasını kaavileştirmek için, Gagauziyanın üredecilik Upravleniyası uşak başçalarında “Uşakların masal dünnäası. Copiii și lumea teatrului” regional konkursu kurdu hem geçirer. Bu çerçevedä uşak başçalarında gagauz hem romın dillerindä teatru minispektaklileri hazırlanêr hem gösteriler.

Bölä, “Uşakların masal dünnäası. Copiii și lumea teatrului” regional konkursu çerçevesindä, Çiçek ayın 18-dä Kıpçak küüyün Recep Tayyip ERDOĞAN adına 4-cü uşak başçasında (şindi başçalara deerlär Erken üüermäk kuruluşu – EÜK) pedagoglar tarafından üç ayırı yaratmayı (gagauz masa-

lı “Kuçu-kuçu belka”, romın dilindä masal Ion KRÄNGANIN “Punguța cu doi bani” hem da dünnäa masallarından “Bremen çalgıcıları”) göz önünä alarak, hazırlandı hem kuruldu bir muzika masalı.

Bu muzika masalında pay alan aktörlar tarafından açıklandı baş akıl –



birlik, dostluk hem iyi neet her zaman doorulaa götürecek. Konulan daavalar gerçekte: uşaklar, gagauz hem romın dillerindä lafederäk, öz fikirleri açıkladılar. Burayı buyur edilän analar-bobalar hem kultura dalında çalışan Dina Vasilyevna GOLUBEY haliz aktörlarin erini tuttular, obrazlara gireräk, uşaklara yardım ettilär.

Spektaklinin laflarını yazdı dil üredecilerimiz: Larisa KODJEBAS hem Svetlana TOLMAÇ. Muzika hem şavk effektlerini Nikolay KİÇUK hazırladı. Käamil dekoratıyalari da bütün kollek-

tiv hazırladı. Dikildi lääzim olan kostümnar, maasus bu spektakli için atributlar hazırlandı.

Uşaklar, analar-bobalar hem pedagoglar bu masallı yortuyu uşaklara baaslamaa deyni, üüsek uurda büyük bir çalışma ortaya koydular. Söz modelleri, türkü, aktörlarin tançları hem rollerinä dalmaları verdi kolaylık havezlän hem büyük başarılarla tamannamaa bu işi.

Lidiya Födorovna TODOROVA,  
Kıpçak küüyün 4-cü uşak başçasında  
terbiediciyka

“ANA SÖZÜ” Gagauz dilindä gazeta  
Çıkêr 14.08.1988 beeri

Kurucu “ANA SÖZÜ” S.R.L.  
Sertifikat No. 1003600086420

Todur ZANET  
Baş redaktor

İndeksi - PM – 21358

Gazeta “Universul” basım evindä basilêr  
Tiraj – 3020 ekz. Sımarlamak No: 415

YAZIŞMA ADRESİMİZ:  
RM – 2028, Moldova, Kişinêu,  
c/p Nr. 1025. Tel/fax: 022 28-18-04

e-mail: todur.zanet@gmail.com  
zanet@anasozu.com